

2013 年硕士学位研究生入学考试试题

科目代码: 250 科目名称: 法语(二外) 满分: 100 分

注意: ①认真阅读答题纸上的注意事项; ②所有答案必须写在答题纸上, 写在本试题纸或草稿纸上均无效; ③本试题纸须随答题纸一起装入试题袋中交回!

一、用合适的冠词或介词填空, 如无需填写请打×, 如需省音或缩合请注明(每空 0.5 分, 共 10 分)

1. — Voulez-vous de l'apéritif? — Non, je veux (1) café.
2. Le Yangtsé est (2) fleuve (3) plus long de Chine.
3. Ils font (4) ski tous (5) ans, au mois de février.
4. En fait, j'ai (6) chance.
5. Passe-moi (7) journal, s'il vous plaît.
6. Ils sont partis sous (8) ciel noir d'orage.
7. C'est (9) seule librairie de la ville où on vend (10) livres (11) langues étrangères.
8. Je n'aime pas (12) fromage. Je veux prendre (13) viande.
9. (14) fromage et (15) yaourts sont fabriqués avec (16) lait.
10. Hier, il est allé à (17) bibliothèque municipale pour lire (18) Sartre.
11. Cette jeune femme préfère acheter (19) légumes (20) marché.

二、用合适的介词填空, 如需省音或缩合请注明(每空 0.5 分, 共 10 分)

1. Tous les jours, ma mère passe plusieurs heures (1) repasser les vêtements.
2. Je veux savoir ce que vous pensez (2) l'Europe.
3. Au printemps, on aime bien faire des pique-niques (野餐) (3) famille au parc.
4. Nous serons (4) vacances (5) 20 juin (6) 20 juillet.
5. Tu trembles (7) froid.
6. (8) l'école primaire, on apprend (9) lire et (10) écrire.
7. Il s'éloigna pendant quelque temps (11) sa famille.
8. Le P.D.G. part demain (12) la Chine.
9. Il m'appelle toujours (13) mon prénom.

10. (14) trente candidats, onze ont été reçus.

11. Je suis (15) larmes quand je regarde ce film français.

12. Il travaille beaucoup, les examens auront lieu (16) huit jours.

13. Il faut manger (17) vivre et pas vivre (18) manger.

14. (19) les années 1980, la croissance annuelle était (20) 2% environ.

三、用合适的代词填空, 如需省音或缩合请注明(每空 0.5 分, 共 10 分)

1. Regarde le portefeuille (1) j'ai trouvé.
2. Avez-vous visité la grande usine (2) se trouve à 20 km du village?
3. Le village (3) je passe mes vacances se trouve au bord de la mer.
4. Puisqu'il n'y a (4) à faire, cet employé décide de retourner chez (5).
5. C'est un problème (6) il n'avait jamais pensé.
6. Nous ne savons pas s'il viendrait ce soir, de toute façon, il ne (7) (8) a pas dit.
7. Tu connais tout (9) (10) s'est passé hier? Raconte-(11)-(12), s'il te plaît.
8. —As-tu parlé de cette conférence à Jacques? —Oui, je (13) (14) ai parlé.
9. Je quitte Nanjing pour aller vivre dans une petite ville (15) je ne connais (16).
10. (17) voilà arrivé.
11. Voilà la rue par (18) je suis venu.
12. Le supermarché (19) nous faisons nos courses a été construit il y a trois ans.
13. Un monsieur est sorti du bureau sur la porte (20) on lisait: «Directeur».

四、将括号里的动词用合适的形式填空, 如需省音请注明(每空 0.5 分, 共 15 分)

1. Il (faire) (1) très froid cette nuit-là et Jean (ne pas arriver) (2) à dormir. Alors, il (se lever) (3), il (aller) (4) au salon où la température (être) (5) plus agréable et il (commencer) (6) à lire le journal. Il (lire) (7) depuis un petit moment lorsqu'il (entendre) (8) du bruit à la porte. Il (être) (9) surpris car, à cette heure tardive, tout le monde (dormir) (10) dans l'immeuble. Il (se diriger) (11) vers la porte, il (l'ouvrir) (12) et il (se trouver) (13) nez à nez avec le fils de ses voisins qui (rentrer) (14) d'une soirée. Alors, il (s'excuser) (15) et il (expliquer) (16) qu'il (oublier) (17) ses clés avant de sortir; comme il (voir) (18) un trait de lumière sous la porte de Jean, il (se permettre) (19) de frapper.

Jean (l'inviter) (20) à rentrer chez lui.

2. Tout étranger qui arrive en France pour la première fois va voir la tour Eiffel. Mais qui est donc cette « grande dame » qui (dominer) (21) la capitale depuis plus de deux cent ans ?

Née en 1889 à l'occasion de l'Exposition universelle, son père se nomme Gustave Eiffel, un architecte français qui n' (avoir) pas (22) peur d'utiliser des structures métalliques pour oser la modernité. Les Parisiens ont été très choqués quand ils (voir) (23) les premiers travaux. Pendant deux ans ils (se rendre) (24) chaque dimanche sur le chantier et ne (comprendre) (25) pas l'utilité de cette tour. Gustave Eiffel (continuer) (26) avec courage la construction de sa Tour. Il (écrire) (27) avec certitude : « Je (croire) (28), pour ma part, que la Tour (avoir) (29) sa beauté propre. » Petit à petit la Tour s'est élevée à trois cents mètres de haut. Elle a fait la gloire de l'Exposition en 1889. Elle (recevoir) (30) 50 millions de visiteurs cette année-là.

五、完型填空 (每空 1 分, 共 10 分)

La semaine du goût

Pendant la semaine du goût, généralement mi-octobre, les (1) scolaires se transforment en grands restaurants. A la place des plats traditionnels sont (2) des menus spéciaux afin de (d') (3) le goût des enfants. Conscients de leur mission, certains chefs cuisiniers (4) à venir personnellement dans les écoles, pour donner des « (5) de goût » aux enfants et les inciter à apprécier de nouvelles (6). Suite à cette initiative, on a remarqué que certains enfants se (s') (7) à manger des aliments variés ou à faire la (8) à la maison. Devant le (9) de cette opération, les enseignants sont (10) d'adapter leur programme scolaire et proposent des animations autour du thème de la nourriture.

- | | | | |
|----------------|---------------|--------------|------------------|
| 1. A. tables | B. cantines | C. repas | D. cuisines |
| 2. A. pris | B. organisés | C. demandés | D. servis |
| 3. A. éduquer | B. élever | C. augmenter | D. étudier |
| 4. A. décident | B. apprennent | C. tiennent | D. commencent |
| 5. A. textes | B. leçons | C. paroles | D. enseignements |

- | | | | |
|-----------------|-------------|--------------|---------------|
| 6. A. plats | B. légumes | C. menus | D. saveurs |
| 7. A. mettent | B. trouvent | C. efforcent | D. contentent |
| 8. A. course | B. cuisine | C. repas | D. couvert |
| 9. A. réussite | B. victoire | C. bonheur | D. succès |
| 10. A. inquiets | B. prêts | C. tenus | D. libres |

六、阅读下列文章并根据问题选择合适的答案 (每空 1.5 分, 共 15 分)

Texte 1

La vie de famille

Une famille, c'est au moins deux personnes vivant sous le même toit : un couple (avec ou sans enfants), ou un adulte et au moins un enfant. Plus de 80% de la population vit en famille.

Aujourd'hui, la majorité des femmes ont un emploi (seulement 4% des femmes de 30 ans n'ont jamais travaillé).

Les tâches domestiques sont mieux réparties à l'intérieur de la cellule familiale, même si les femmes passent toujours plus de temps que les hommes à la préparation des repas, au ménage et à l'entretien du linge. Les hommes s'occupent davantage des enfants qu'autrefois. En revanche, ils sont encore peu nombreux à demander un congé parental pour élever leur enfant, ce que la loi leur permet de faire.

Les enfants participent à leur manière à la vie de famille. Ils mettent et débarrassent la table et 40% d'eux préparent de temps en temps les repas. Ils vivent dans la famille moyenne, et les parents d'aujourd'hui, qui sont plus tolérants qu'autrefois, acceptent d'héberger occasionnellement pour la nuit le petit ami ou la petite amie de leur enfant.

1. Qu'est-ce que c'est une famille d'après la notion de l'auteur ?

- | |
|---|
| A. au moins deux adultes vivant ensemble |
| B. au moins deux adultes et un enfant |
| C. au moins deux adultes, ou un adulte et un enfant |
| D. au moins un adulte et un enfant |

2. Qu'est-ce que c'est "la loi permet de faire" aux hommes ?

- | |
|-------------------------------------|
| A. de garder leur femme à la maison |
|-------------------------------------|

- B. de s'occuper eux-mêmes des enfants
 C. d'avoir un congé parental
 D. de laisser les enfants participer à la vie de famille
3. Que veut dire "mettre et débarrasser la table" ici ?
 A. placer et déplacer la table
 B. préparer et servir le repas
 C. disposer les couverts pour le repas et les enlever après le repas
 D. s'asseoir à la table pour le repas et la quitter après le repas
4. Que veut dire "héberger" ?
 A. loger B. rencontrer C. visiter D. reconnaître
5. Aujourd'hui, comment sont les parents à l'égard de leurs enfants ?
 A. Ils sont plus sérieux. B. Ils sont plus compréhensifs.
 C. Ils sont plus méfiants. D. Ils sont plus négligents.

Texte 2

Le Concorde est un gros avion commercial supersonique. Il doit sa réalisation aux efforts conjugués de la France et de la Grande-Bretagne. Il mesure 58,84 m de long et 25,60 m de large. Sa hauteur atteint 11,58 m. Le Concorde est conçu pour voler à la vitesse de croisière de Mach (马赫数) 2,2 au maximum (2 330 km/h), à des altitudes comprises entre 15 000 et 19 000 m. Sa masse maximale est de 174 300 kg au décollage et de 108 900 kg à l'atterrissage. Sa charge marchande est de 12 700 kg.

Bien que supersonique, le Concorde peut être utilisé comme un avion de ligne traditionnel. L'introduction d'équipements automatisés très évolués facilite beaucoup la tâche de l'équipage. Le Concorde est capable de couvrir 6 500 km sans escale. Ainsi, New York ne se trouve plus qu'à 3 h 15 de Paris. Il peut transporter au maximum 132 passagers à qui il offre un confort exceptionnel.

1. Le Concorde est un gros avion commercial, dont la vitesse est
 A. supérieure à celle du son B. inférieure à celle du son
 C. égale à celle du son D. loin de celle du son
2. Le Concorde doit sa réalisation
 A. surtout aux efforts de la France

- B. surtout aux efforts du Royaume-Uni
 C. aux efforts conjoints de la France et du Royaume-Uni
 D. aux efforts de tous les pays européens.
3. Le Concorde vole à 2 330 km à l'heure. C'est
 A. sa vitesse maximale, il ne faut jamais la dépasser
 B. sa vitesse minimale sans condition
 C. sa vitesse de pointe en cas d'urgence
 D. sa meilleure allure, dans des conditions normales, sur un long parcours
4. Le Concorde est capable de
 A. parcourir 6 500km en un jour B. parcourir d'une seule traite 6 500 km
 C. voler 24 heures sans arrêt D. ne pas faire escale sur tout parcours.
5. En prenant le Concorde pour aller de New York à Paris,
 A. On ne met que 3 h 15. B. On ne part plus à 3 h 15.
 C. On n'arrive plus à 3 h 15. D. On n'arrive qu'à 3 h 15.

七、将下面的文章译成汉语 (共 10 分)

Il y a presque cent ans avait lieu à Paris la première représentation publique du cinématographe des frères Lumières. Depuis ce jour, Paris est resté le paradis des amoureux du cinéma.

La fréquentation des salles a diminué depuis une vingtaine d'années, c'est vrai. Pour la plupart des Français, voir les films à la télévision ou en vidéo, c'est plus commode et moins cher ! Mais Paris compte encore plus de 400 salles, alors qu'il y en a à peine plus de 200 à Londres, à Tokyo et à Moscou, et seulement 100 à New York !

Enfin Paris possède la cinémathèque la plus riche du monde avec plus de 25 000 films ! Paris restera longtemps encore la capitale du cinéma !

八、将下面的句子译成法语 (每句 2 分, 共 20 分)

1. 2014 年将在南京举办青年奥林匹克运动会。
 2. 对我们来说, 这项工作太难了。
 3. 我要向您提一些有关经济改革方面的问题。

4. 这部电影太感人了，给我留下了深刻的印象。
5. 对不起，我随身没有带钱。
6. 多亏了您的帮助，我才能按时完成工作。
7. 天气真好啊！让我们去散个步吧！
8. 法国的《世界报》以其新闻报道的严肃性和客观性而著称。
9. 四百多万外国人在法国居住和工作，他们的存在引出了很多政治、经济问题。
10. 正是电视给我们的生活带来了如此巨大的变化。